



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26027
2 July 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 ИЮЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 25 июня 1993 года, касающееся решений, принятых Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990), на его 94-м заседании 27 мая 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Иракской Республики от 25 июня
1993 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сообщить Вам, что цели некоторых государств, настоявших на принятии несправедливых решений в Комитете по санкциям, учрежденном резолюцией 661 (1990) Совета Безопасности, состоят в том, чтобы причинить вред и нанести ущерб иракскому народу, что противоречит всем ценностям, традициям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Следует отметить, что решения, принятые Комитетом по санкциям на его 94-м заседании, которое состоялось 27 мая 1993 года, отражают несправедливость, ущерб и произвол, которым подвергается народ Ирака со стороны Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Франции и Японии, пытающихся найти отговорки и под различными предлогами не допустить доставки гуманитарных товаров, необходимых для удовлетворения основных потребностей.

Кратко рассмотрев запросы, которые не были одобрены Комитетом на этом заседании, можно отметить, что поступили следующие возражения:

1. Возражение Соединенных Штатов в отношении 20 запросов;
2. Возражение Соединенного Королевства в отношении 9 запросов;
3. Возражение Франции в отношении 7 запросов;
4. Возражение Японии в отношении 1 запроса.

Кроме того, с тем чтобы усложнить и продлить работу Комитета и отсрочить предоставление разрешения, под различными предлогами было отложено или перенесено на более поздние сроки рассмотрение многих других запросов.

Ниже приводятся некоторые примеры явного неуважения принципов Устава Организации Объединенных Наций и нарушения норм международного права:

1. Отказ предоставить итальянской компании "ТЕКСИМ" разрешение на экспорт системы для очистки сточных вод для комплекса по производству фармацевтических аппаратов из-за возражений представителя Соединенного Королевства по той причине, что эта система будет способствовать развитию иракской промышленности.
2. Отказ предоставить турецкой компании разрешение на экспорт 20 000 тонн портландцемента иракским оптовым фирмам по той причине, что он будет использован в качестве сырья для иракской промышленности.

/...

3. Отказ предоставить разрешение турецким экспортерам осуществить поставку партии краски, полиролей и запасных частей к автомобилям иракским оптовым компаниям из-за возражения представителя Франции по той причине, что они могут предназначаться для частных автомобилей.
4. Отказ предоставить разрешение на экспорт партии стирающих средств в виде порошка иракским оптовым компаниям из-за возражения других представителей, несмотря на то, что моющие средства являются конечным продуктом и предметом, подпадающим под категорию товаров, необходимых для удовлетворения основных гуманитарных потребностей.
5. Отказ предоставить разрешение иорданским компаниям экспортировать оборудование для пошива одежды, нейлоновую пряжу и подметки для обуви иракским оптовым компаниям из-за возражения представителя Соединенных Штатов по той причине, что они будут использоваться в качестве сырья для иракской промышленности.
6. Отказ предоставить разрешение индийской фирме "Раджастан" экспортировать партию запасных частей к часам иракским оптовым компаниям из-за возражения представителя Соединенных Штатов по той причине, что они не подпадают под категорию товаров, необходимых для удовлетворения основных гуманитарных потребностей.

Из-за деспотичной и силовой позиции некоторых государств Комитет по санкциям стал политическим инструментом, продолжающим умышленное нанесение ущерба народу Ирака. Мы призываем Вас вмешаться с тем, чтобы остановить эти произвольные действия, совершаемые в Комитете по санкциям против народа Ирака, поскольку они противоречат всем человеческим ценностям и жизненным установкам.

Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Иракской Республики
20 мая 1993 года
